Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING

12 NOV 1969

Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H.

Md

MTL.

L.10.904/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 1er octobre 1969, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant la procédure et le fonctionnement de la commission consultative des étrangers", a donné le 15 octobre 1969 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1e oktober 1969 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de rechtspleging voor en de werkwijze van de raadgevende commissie voor vreemdelingen", heeft de 15e oktober 1969 het volgend advies gegeven :

C.E.
Sect.
12.XI.69

Il y a lieu d'omettre les alinéas 1er et 2 du préambule. Les textes qu'ils visent ne constituent pas le fondement légal du projet.

Il y a lieu d'omettre de même l'article 1er du projet, qui est dépourvu de portée normative. Le numérotage des autres articles devrait être modifié en conséquence.

A l'article 3 du projet, l'expression "l'étranger ... est tenu de faire connaître ... " n'est pas heureuse, bien qu'elle soit reprise de l'article 2 de l'arrêté royal du 18 juin 1964.

En effet, l'article 10 de la loi prévoit que le troisième membre de la commission est choisi par l'étranger sur une liste établie par arrêté royal et que lorsque l'intéressé n'a pas fait ce choix, le Ministre de la Justice opère cette désignation d'office.

En conséquence, les mots "tenu de" devraient être remplacés par les mots "invité à".

La finale de l'article 8 devrait se lire : "... de l'étranger et de son conseil".

Het eerste en het tweede lid van de aanhef dienen te vervallen. De teksten waarnaar ze verwijzen leveren geen rechtsgrond op voor het ontwerp.

Ook artikel 1 van het ontwerp, dat geen normatieve strekking heeft, dient te vervallen. De overige artikelen behoren dienovereenkomstig te worden vernummerd.

In artikel 3 van het ontwerp is de wending "... is de vreemdeling ... ertoe gehouden ... kennis te geven ..." niet goed gekozen, ook al is ze ontleend aan artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 juni 1964.

Artikel 10 van de wet bepaalt immers dat het derde lid van de commissie door de vreemdeling wordt gekozen uit een lijst die bij koninklijk besluit wordt vastgesteld en dat, wanneer de betrokkene die keuze niet heeft gedaan, de Minister van Justitie die aanwijzing ambtshalve doet.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 3.-

De vreemdeling, met uitzondering van degene die slechts het in artikel 5, 8°, van de wet bedoelde voorrecht geniet, wordt verzocht, binnen 15 dagen te rekenen van dat verzoek, aan de Minister van Justitie schriftelijk kennis te geven van ...".

Aan het slot van artikel 8 zou moeten worden gelezen : "aan de vreemdeling en diens raadsman ter kennis gebracht".

La chambre était composée de

Messieurs : G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

J. MASQUELIN, conseillers d'Etat,
Madame : G. CISELET, staatsraden,
Mevrouw :

Messieurs : P. DE VISSCHER, assesseurs de la
de Heren : G. ARONSTEIN, section de législation,
bijzitters van de
afdeling wetgeving,

M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. ROUSSEAU, substitut de l'auditeur général.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) M. JACQUEMIJN.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ROUSSEAU, substituut-auditeur-generaal.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. VAN BUNNEN.